

ZAŁĄCZNIK I

ZAŚWIADCZENIE WYDAWANE PRZEZ SĄD W NASTĘPSTWIE ORZECZENIA ODMAWIAJĄCEGO ZARZĄDZENIA POWROTU DZIECKA DO INNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO NA PODSTAWIE WYŁĄCZNIE ART. 13 AKAPIT PIERWSZY LIT. B) LUB ART. 13 AKAPIT DRUGI KONWENCJI HASKIEJ Z 1980 R., LUB OBU TYCH POSTANOWIEŃ (1)

(art. 29 ust. 2 rozporządzenia Rady (UE) 2019/1111 (2))

Informacje skierowane do osób otrzymujących niniejsze zaświadczenie do celów art. 29 ust. 5 rozporządzenia Jeżeli w dniu wydania orzeczenia wskazanego w pkt 3 odmawiającego zarządzenia powrotu dziecka postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem jeszcze nie zawisło w państwie członkowskim, w którym dziecko miało zwykły pobyt bezpośrednio przed bezprawnym uprowadzeniem lub zatrzymaniem, mają Państwo możliwość zwrócenia się do sądu w tym państwie członkowskim z wnioskiem co do istoty dotyczącym pieczy nad dzieckiem zgodnie z art. 29 ust. 5 rozporządzenia. Jeżeli w terminie trzech miesięcy od powiadomienia o orzeczeniu odmawiającym zarządzenia powrotu dziecka zostanie wszczęte przed sądem postępowanie, każde orzeczenie wydane w wyniku tego postępowania dotyczące co do istoty pieczy nad dzieckiem i przewidujące powrót dziecka do tego państwa członkowskiego będzie wykonalne w każdym innym państwie członkowskim zgodnie z art. 29 ust. 6 rozporządzenia – pod warunkiem że w odniesieniu do tego orzeczenia wydano zaświadczenie zgodnie z art. 47 – bez potrzeby przeprowadzania specjalnego postępowania i bez możliwości sprzeciwienia się uznaniu tego orzeczenia, jeżeli – i w zakresie, w jakim – nie stwierdzi się niemożności pogodzenia tego orzeczenia z orzeczeniem, o którym mowa w art. 50 rozporządzenia. Jeżeli postępowanie przed sądem zostanie wszczęte po upływie terminu trzech miesięcy lub jeżeli nie są spełnione warunki wydania zaświadczenia zgodnie z art. 47 rozporządzenia, wydane następnie orzeczenie dotyczące co do istoty pieczy nad dzieckiem będzie uznawane i wykonywane w innych państwach członkowskich zgodnie z rozdziałem IV sekcja 1 rozporządzenia. Strona zwracająca się z wnioskiem do sądu państwa członkowskiego, w którym dziecko miało zwykły pobyt bezpośrednio przed bezprawnym uprowadzeniem lub zatrzymaniem, przedkłada temu sądowi następujące dokumenty: a) odpis orzeczenia odmawiającego zarządzenia powrotu dziecka; b) niniejsze zaświadczenie; oraz c) w stosownych przypadkach, zapis, streszczenie lub protokół rozprawy zgodnie ze wskazaniem w pkt 4.1.

Informacje skierowane do sądu otrzymującego niniejsze zaświadczenie do celów art. 29 ust. 3 rozporządzenia (3) Niniejsze zaświadczenie wydano, ponieważ dziecko (dzieci) wskazane w pkt 5 zostało (zostały) bezprawnie uprowadzone do państwa członkowskiego sądu wydającego niniejsze zaświadczenie lub bezprawnie zatrzymane w tym państwie. Postępowanie w sprawie powrotu dziecka (dzieci) na podstawie konwencji haskiej z 1980 r. wszczęto, ponieważ osoba wskazana w pkt 6.1. twierdziła, że uprowadzenie lub zatrzymanie dziecka (dzieci) naruszało pieczę nad dzieckiem i w czasie uprowadzenia lub zatrzymania piecza nad dzieckiem była, wspólnie lub samodzielnie, faktycznie wykonywana lub byłaby wykonywana, gdyby uprowadzenie lub zatrzymanie nie nastąpiło, zgodnie z konwencją haską z 1980 r. Niniejszy sąd odmówił zarządzenia powrotu dziecka lub dzieci, których dotyczy postępowanie, na podstawie wyłącznie art. 13 akapit pierwszy lit. b) lub art. 13 akapit drugi konwencji haskiej z 1980 r., lub obu tych postanowień. W przypadku gdy postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem zawisło już w państwie członkowskim, w którym dziecko miało zwykły pobyt bezpośrednio przed bezprawnym uprowadzeniem lub zatrzymaniem, w chwili gdy niniejszy sąd wydał orzeczenie wskazane w pkt 3 poniżej odmawiające zarządzenia powrotu dziecka na podstawie wyłącznie art. 13 akapit pierwszy lit. b) lub art. 13 akapit drugi konwencji haskiej z 1980 r., lub obu tych postanowień, art. 29 ust. 3 rozporządzenia przewiduje, że niniejszy sąd – jeżeli wie o tym postępowaniu – przekazuje, w terminie jednego miesiąca od daty swojego orzeczenia, sądowi, przed którym wszczęto postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem – bezpośrednio lub za pośrednictwem organów centralnych – następujące dokumenty: a) odpis swojego orzeczenia odmawiającego zarządzenia powrotu dziecka; b) niniejsze zaświadczenie; oraz c) w stosownych przypadkach, zapis, streszczenie lub protokół rozprawy zgodnie ze wskazaniem w pkt 4.1. oraz wszelkie inne dokumenty, które niniejszy sąd uzna za istotne, zgodnie ze wskazaniem w pkt 4.2. Sąd, przed którym wszczęto postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem, może w razie konieczności żądać przedstawienia przez stronę, zgodnie z art. 91 rozporządzenia, tłumaczenia lub transliteracji orzeczenia i wszelkich innych dokumentów załączonych do niniejszego zaświadczenia (art. 29 ust. 4 rozporządzenia).

1. PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE POCHODZENIA, W KTÓRYM WYDANO ORZECZENIE ODMAWIAJĄCE ZARZĄDZENIA POWROTU DZIECKA (DZIECI)* (4)

Belgia
Bułgaria
Czechy
Niemcy
Estonia
Irlandia
Grecja
Hiszpania
Francja
Chorwacja
Włochy

Cypr
Łotwa
Litwa
Luksemburg
Węgry
Malta
Niderlandy
Austria
Polska
Portugalia
Rumunia
Słowenia
Słowacja
Finlandia
Szwecja
Zjednoczone Królestwo

2. SĄD, KTÓRY WYDAŁ ORZECZENIE I KTÓRY WYDAJE NINIEJSZE ZAŚWIADCZENIE*

2.1. Oznaczenie sądu*

2.2. Adres*

2.3. Tel./faks/e-mail*

Telefon

Faks

Adres poczty elektronicznej

3. ORZECZENIE*

3.1. Data (dd/mm/rrrr)*

3.2. Sygnatura akt*

4. DODATKOWE DOKUMENTY (KTÓRE MOŻNA UDOSTĘPNIĄĆ STRONOM)*

4.1. Zapis, streszczenie lub protokół rozprawy*

4.1.1. Tak

4.1.2. Nie

4.2. Wszelkie inne dokumenty, które sąd uzna za istotne* (5)

4.2.1. Tak (należy wskazać, jakie)

4.2.2. Nie

5. DZIECKO (DZIECI) (6) OBJĘTE ODMOWĄ POWROTU ZGODNIE Z ORZECZENIEM*

5.1. Dziecko 1*

5.1.1. Nazwisko (nazwiska)*

5.1.2. Imię (imiona)*

5.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)*

5.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

5.2. Dziecko 2

5.2.1. Nazwisko (nazwiska)

5.2.2. Imię (imiona)

5.2.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

5.2.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.2.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

5.3. Dziecko 3

5.3.1. Nazwisko (nazwiska)

5.3.2. Imię (imiona)

5.3.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

5.3.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

5.3.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6. OSOBY (7), KTÓRYCH DOTYCZY POSTĘPOWANIE W SPRAWIE POWROTU DZIECKA*

6.1. Osoba, która wystąpiła o powrót dziecka (dzieci)*

6.1.1. Osoba fizyczna

6.1.1.1. Nazwisko (nazwiska)

6.1.1.2. Imię (imiona)

6.1.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

6.1.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

6.1.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6.1.1.6. Adres (jeśli znany)

6.1.1.6.1. zgodnie ze wskazaniem w orzeczeniu...

6.1.1.6.2. wszelkie informacje dodatkowe (np. dotyczące innego obecnego adresu) ...

6.1.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

6.1.2.1. Pełna nazwa

6.1.2.2. Numer identyfikacyjny (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6.1.2.3. Adres (jeśli znany)

6.2. Pozwany*

6.2.1. Osoba fizyczna

6.2.1.1. Nazwisko (nazwiska)

6.2.1.2. Imię (imiona)

6.2.1.3. Data urodzenia (dd/mm/rrrr)

6.2.1.4. Miejsce urodzenia (jeśli znane)

6.2.1.5. Numer w systemie ewidencji ludności lub numer ubezpieczenia społecznego (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6.2.1.6. Adres (jeśli znany)

6.2.1.6.1. zgodnie ze wskazaniem w orzeczeniu...

6.2.1.6.2. wszelkie informacje dodatkowe (np. dotyczące innego obecnego adresu) ...

6.2.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

6.2.2.1. Pełna nazwa

6.2.2.2. Numer identyfikacyjny (w stosownych przypadkach i jeśli znany)

6.2.2.3. Adres (jeśli znany)

7. ORZECZENIE ODMAWIAJĄCE ZARZĄDZENIA POWROTU DZIECKA (DZIECI) (8) DO INNEGO PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO OPIERA SIĘ WYŁĄCZNIE NA JEDNYM Z NASTĘPUJĄCYCH POSTANOWIEŃ LUB NA OBU TYCH POSTANOWIENIACH*

7.1. Dziecko 1*

7.1.1. Art. 13 akapit pierwszy lit. b) konwencji haskiej z 1980 r.

7.1.2. Art. 13 akapit drugi konwencji haskiej z 1980 r.

7.2. Dziecko 2

7.2.1. Art. 13 akapit pierwszy lit. b) konwencji haskiej z 1980 r.

7.2.2. Art. 13 akapit drugi konwencji haskiej z 1980 r.

7.3. Dziecko 3

7.3.1. Art. 13 akapit pierwszy lit. b) konwencji haskiej z 1980 r.

7.3.2. Art. 13 akapit drugi konwencji haskiej z 1980 r.

8. W DNIU WYDANIA ORZECZENIA WSKAZANEGO W PKT 3 POSTĘPOWANIE CO DO ISTOTY DOTYCZĄCE PIECZY NAD DZIECKIEM ZAWISŁO JUŻ W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM, W KTÓRYM DZIECKO (DZIECI) MIAŁO (MIAŁY) ZWYKŁY POBYT BEZPOŚREDNIO PRZED BEZPRAWNYM UPROWADZENIEM LUB ZATRZYMANIEM*

8.1. Nie

8.2. Sąd nie ma wiedzy na ten temat

8.3. Tak

8.3.1. Sąd, przed którym wszczęto postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem

8.3.1.1. Oznaczenie sądu

8.3.1.2. Adres (jeśli znany)

8.3.1.3. Tel./faks/e-mail (jeśli znany)

Telefon

Faks

Adres poczty elektronicznej

8.3.2. Sygnatura akt (jeśli znana)

8.3.3.1. Osoba fizyczna

8.3.3.1. Osoba fizyczna

8.3.3.1.1. Nazwisko (nazwiska)

8.3.3.1.2. Imię (imiona)

8.3.3.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

8.3.3.2.1. Pełna nazwa

8.3.4. Strona 2

8.3.4.1. Osoba fizyczna

8.3.4.1.1. Nazwisko (nazwiska)

8.3.4.1.2. Imię (imiona)

8.3.4.2. Osoba prawna, instytucja lub inna jednostka

8.3.4.2.1. Pełna nazwa

8.3.5.1. Dziecko 1

8.3.5.2. Dziecko 2

8.3.5.3. Dziecko 3

9. O ORZECZENIU ODMAWIAJĄCYM ZARZĄDZENIA POWROTU DZIECKA (DZIECI) POWIADOMIONO NASTĘPUJĄCE OSOBY*

9.1. Osoba 1 wskazana w pkt 6.1.*

9.1.1. Nie

9.1.2. Sąd nie ma wiedzy na ten temat

9.1.3. Tak

9.1.3.1. Data powiadomienia (dd/mm/rrrr)

9.1.3.2. Język(i) powiadomienia o orzeczeniu: BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN
FR
GA
HR
IT
LV
LT
HU
MT
NL
PL
PT
RO
SK
SL
FI
SV

9.2. Osoba 2 wskazana w pkt 6.2.*

9.2.1. Nie

9.2.2. Sąd nie ma wiedzy na ten temat

9.2.3. Tak

9.2.3.1. Data powiadomienia (dd/mm/rrrr)

10. DO CELÓW INFORMACYJNYCH: PODJĘTO ŚRODKI W CELU ZAPEWNIENIA KONTAKTU MIĘDZY DZIECKIEM (DZIEĆMI) A OSOBA, KTÓRA WYSTĄPIŁA O POWRÓT DZIECKA (DZIECI) ZGODNIE Z ART. 27 UST. 2 ROZPORZĄDZENIA*

10.1. Nie

10.2. Tak

10.2.1. W przypadku odpowiedzi twierdzącej należy załączyć odpis lub streszczenie orzeczenia.

Jeśli dołączono dodatkowe karty, należy podać liczbę stron: ...

Sporządzono w

Data

Podpis lub pieczęć

PDF form

(1) Konwencja haska z dnia 25 października 1980 r. dotycząca cywilnych aspektów uprowadzenia dziecka za granicę (zwana dalej „konwencją haską z 1980 r.”).

(2) Rozporządzenie Rady (UE) 2019/1111 z dnia 25 czerwca 2019 r. w sprawie jurysdykcji, uznawania i wykonywania orzeczeń w sprawach małżeńskich i w sprawach dotyczących odpowiedzialności rodzicielskiej oraz w sprawie uprowadzenia dziecka za granicę (Dz.U. L 178 z 2.7.2019, s. 1) (zwane dalej „rozporządzeniem”).

(3) W przypadku gdy strona wszczyna postępowanie co do istoty dotyczące pieczy nad dzieckiem zgodnie z art. 29 ust. 5 rozporządzenia w państwie członkowskim, w którym dziecko (dzieci) miało (miały) zwykły pobyt bezpośrednio przed bezprawnym uprowadzeniem lub zatrzymaniem, po tym jak sąd ten wydał orzeczenie wskazane w pkt 3 poniżej – zob. sekcja „Informacje skierowane do osób otrzymujących niniejsze zaświadczenie do celów art. 29 ust. 5 rozporządzenia”.

- (4) Pola obowiązkowe oznaczono (*).
- (5) Wypełnia się wyłącznie do celów art. 29 ust. 3 tego rozporządzenia.
- (6) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.
- (7) Jeżeli dotyczy to więcej niż dwóch osób, należy dołączyć dodatkową kartę.
- (8) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.
- (9) Jeżeli dotyczy to więcej niż dwóch stron, należy dołączyć dodatkową kartę.
- (10) Jeżeli dotyczy to więcej niż trojga dzieci, należy dołączyć dodatkową kartę.